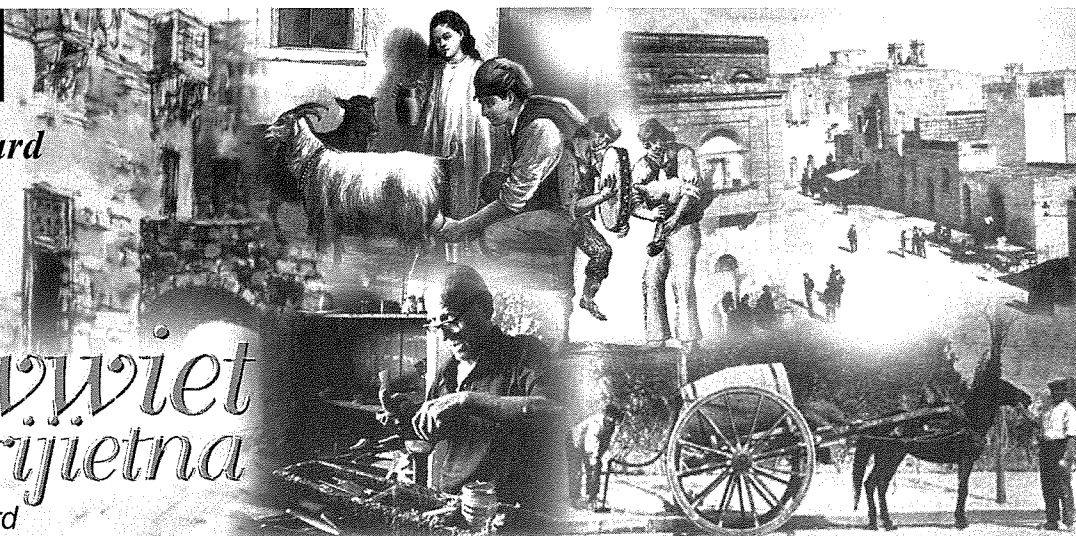


**FOLKLOR
GĦAWDXI**

*Anton F. Attard
jirrakkonta
u jfisser...*

*drawwriet
missirijietna*

© Anton F. Attard



IS-SNAJJA' QODMA F'GĦAWDEX

(L-Erbgħa u Erbgħin Parti)

IS-SUQ FIL-BERAH

Il-Vetrina tas-Snajja' Tradizzjonali Għawdxin

Illum f'din il-kitba li ġejja se nagħtukom xi hġiel dwar kif kienet tkun il-hajja nhar ta' Hadd fl-inhawi ta' Fejn Savina u l-Pjazza tat-Tokk, illum Pjazza Indipendenza, qabel u ftit wara l-aħħar Gwerra Dinjija (1939-45). Dak iż-żmien f'Għawdex kien hawn tabilhaqq hajja ferm differenti minn kif jafuha t-tfal tal-lum. Ahna lhaqna biss hġiel zgħir ta' kif kienet fl-imghoddi li mbagħad minn erbgħin sena 'l hawn beda dejjem jonqos sakemm spiċċa kollox fix-xejn.

Il-Bdiewa nhar ta' Hadd

Sa qabel l-aħħar gwerra, ir-Rabat Għawdex kien jirtama suq fil-beraħ, sewwasew fi Pjazza Savina. Din il-pjazza wiesgħa u sabiħa kull nhar ta' Hadd kien ikun fiha mit ġid. Għax is-suq fil-beraħ, illum magħruf aħjar bħala l-Monti, kien ikun fl-aqwa tiegħu nhar ta' Hadd. Ir-raġuni kienet li nhar ta' xogħol il-bdiewa ma kinux jistgħu jtilgħu r-Rabat minhabba li kienu jkunu jaħdmu fl-egħlieqi, filwaqt li matul il-ġimgħa s-sajjieda wkoll kienu jkunu fuq il-baħar għal xi sajd hut. Nhar ta' Hadd, imbagħad, kienet l-aħjar ġurnata li fiha l-bdiewa u s-sajjieda kienu jsibu l-hin halli jmorru sar-Rabat. Hawnhekk insibu hafna knejjes, u għalhekk kienet l-aktar haġa hafifa li wiehed qabel xejn isib jisma' quddies a xhin irid. U l-bdiewa u s-sajjieda tagħna kienu jafu sewwa xhin għandhom imorru r-Rabat u fejn u f'liema hin jistgħu jisimgħu l-quddies bil-kumdità.

Hwienet tax-Xorb

Imbagħad, wara l-knisja jmorru fl-inhawi tat-Tokk u ta' Fejn Savina. Hawnhekk ukoll kien hawn diversi hwienet tax-xorb fejn wiehed seta' jmur jieħu kafe' jew te bil-kwiet. Wara li dak li jkun ikun bell grizmejh u forsi ha wkoll xi żewġ pastizzi, allura mbagħad kien johroġ barra fejn kien ikun hemm folla nies. Dak iż-żmien, nhar ta' Hadd

l-inhawi ta' Triq San Ġuzepp, tat-Tokk u ta' Fejn Savina kienu jkunu litteralment maħnuqa bin-nies: il-hwienet tal-laham bħal Tal-Patri, Taċ-Ċatta, Tad-Demmusi kienu jkunu miftuħa filwaqt li ftit 'il fuq fi Pjazza San Ġorġ u Triq is-Suq kienu jiftu l-hwienet tal-merċa Ta' Mikiel u Ta' Ġuzepp Ta' Batu, u ta' Salvu tal-Għagina, u n-nies min ihares lejn l-affarijiet li jkun hemm għall-bejgħ, min jixtri dak li jkollu bżonn, min jithaddet ma' xi hadd fuq ix-xogħol tar-raba', min iħallas xi kont - hemm pubblikament quddiem kulhadd u mingħajr biza' li xi hadd se jigi jisirqu; u naturalment, min iġhajjat b'hangra daqsie x biex jigbed lil dak li jkun għal hdejh biex imur jixtri xi haġa.

Il-bdiewa, is-sajjieda u n-nies tas-sengħa kienu jiltaqgħu fl-inhawi tat-Tokk u Fejn Savina, għax hawnhekk ukoll kienu jsiru bosta akkordji, ftehim u qbil fuq xogħol, bejgħ ta' prodotti bħal silla, tiben, ful, qamħirrum, jew inkella xogħol u bejgħ ta' rkaptu, xogħol ta' bini, xogħol ta' rfigħ ta' hitan tas-sejjeġgħ, jew biex il-gezziez imur iġizz xi merħla ngħaġ għand ir-raħħal li jkun, inkella biex jissellfu l-muntun jew il-ghoġol għat-tagħmir tal-bhejjem. Il-bdiewa kienu jiddiskutu wkoll ix-xogħol tar-raba', il-prezz tal-prodotti fis-suq, il-mard li jista' jkun qieghed jaħkem fil-gżira, u hafna ntietef oħra dwar ix-xogħol tal-biedja u s-sajd.

Is-Suq ta' Fejn Savina

U tiskanta kemm kien ikun hemm x'tixtri fejn Savina f'dawk iż-żminijiet. Go kull bieb li hemm fil-pjazza kien ikun hemm bejjeġgħ b'oġġetti ta' snajja' differenti: kien ikun hemm tal-qfief b'kull xorta ta' bxiekel, mezez u qratal; tal-purtieri tal-qasab u l-hsajjar; tar-rattan ibigh kull xorta ta' kpiepel tal-palm, ġwielaq, paljijiet u



mriewah għall-kenur; tal-kwiener bi kwiener ta' kull daqs magħmulin mill-gebla Għawdxija, gebla għall-kwiener maqtugħa minn Ta' Sannat, mill-inhawi tat-Tigrija, hawn ir-Rabat jew minn Ta' Hamet; is-sellar b'kull xorta ta' xeddijiet għaz-żwiemel, bghula u ħmir; il-mastrudaxxa bl-imralac għall-imghaзақ, ilxiexen, bqaqen u mannaretti; il-haddied tal-ghodda b'kull xorta ta' ghodod tal-biedja: mniegel, ronki, skieken tal-Għarb, imghaзақ, gorxini (krexxuni), xi mannara jew mannarett, xi baqqun, xi mingla, u anki xi serratura tajba jew firroll għall-bieb tar-razzett; kien jarma wkoll dak tal-għeriebel tal-gild u dan kien ikollu wkoll imdieri, xi sikka għall-mohriet tal-bhima, u xi luħ għat-tisfija tat-tgham; kien ikun hemm tal-gabbjetti u t-trabokki li jbigħ ukoll kull xorta ta' xbiek u sfafar għall-insib fi żmien meta kien hawn hafna għasafar u meta hadd ma kien jagħti fastidju lil hadd; dan kien ibigh ukoll kull xorta ta' nases tal-ġrieden.

Kien ikun hemm f'nofs il-pjazza tal-fuħhar ibigh ukoll kull xorta ta' qnanat, qliel, żjar, xi barrada, qsari, katusi għall-ilma, u bwieqi għas-seqi tal-bhejjem u l-agħsafari. Il-landier kellu l-hanut fejn Savina. Imma nhar ta' Hadd ma kienx jonqos li jiftaħ u jifrex quddiem il-hanut oġġetti ta' kull tip u daqs, l-aktar kanni għat-tisqija, bwieqi, ġarar, xi musbieħ għall-maqjel, miżuri tal-pitrolju, taż-żejt u tal-inbid, xi lembut - u minn dawn kien ikollu diversi daqsijiet, u xi sassla biex wieħed jimla d-dqiq jew in-nuħhala. U dari kien hawn miżuri differenti, tafux! 'Il fuq minn mitejn waħda! Kien ikun hemm l-iskarpan li kien ibigh kull xorta ta' qrieq u żraben. Iż-żraben kienu jixtruhom is-sinjuri; il-qrieq, il-bdiewa u s-sajjieda. L-iskarpan kien jiehu wkoll il-qisien tas-saqajn biex jaħdimlek żarbun jew qorq kif tixtieq int. Kemm tqieghed sieqek fuq biċċa karta safra taz-zokkor u b'heffa ta' mghallem iħożżlok il-qies ta' sieqek. F'nofs il-pjazza kien ikun hemm kull xorta ta' bejjiegha tal-ikel: ġobon tan-nar ta' Għawdex, u ġobon ta' barra, l-aktar ġobon ta' Sqallija u ta' Sardinja; u fi żmienhom kaxxi tat-tin taċ-ċappa ta' Għawdex, żniebel tat-tamar; kull xorta ta' ġwież bħal ċiċri, ħarrub, għosfor, skalora, qaraboċċ.... Fi żmienhom ukoll kont issib tixtri kull xorta ta' xitel tat-tadam - ċatt u bżenguli, tal-kromb - jġigifieri brokkli, pastard, kaboċċi, ġidra u kaboċċi taz-zokk; u xitel tal-



basal. Fil-gwerra, imbagħad, kienet giet Għawdex minn Bormla, il-familja Vento tal-ħbula. Dawn kienu jaħdmu kull xorta ta' ħbula, skamplijiet, rumnelli, swieġel; xi ġerr u ċwejjem. Il-bdiewa dawn l-affarijiet sabuhom sombor għax għar-raba' prodotti tal-ħbula bħal dawn jiswew mitqilhom deheb. U l-familja Vento sabu li Għawdex kien hawn tabilhaqq suq ta' min jisfruttah għax iħalli mit ġid. U tant draw fostna dawn in-nies li wara li spiċċat it-tieni gwerra dinjija ma marrux lura Bormla, imma baqgħu hawn jaħdmu u jbigħu l-ħbula sakemm bdew deħlin il-ħbula tan-nylon ta' barra li qerdu wkoll din is-sengħa folkloristika u tradizzjonali.

Faċċata tal-knisja ta' Savina, minn gewwa kantina, kont tista' tixtri kull xorta ta' affarijiet antiki mingħand ir-regettier ta' Fejn Savina. Dan kien jifrex għall-bejgħ kull xorta ta' affarijiet antiki li dari kienu jinxtraw bi rħis billi l-affarijiet qodma ma kinux apprezzati bħal-lum. B'xorti tajba r-regettier ta' Fejn Savina għadu jiftaħ u jarma kull nhar ta' Hadd sal-lum.

(jissokta)

The Liqueur Shop

THE LEADING WINES, SPIRITS, & TOBACCO MERCHANTS IN GOZO

14, ST. GEORGE'S SQ., VICTORIA, GOZO.
TEL: 21 556 531 FAX: 21 555 809

Prop. J.C. Mejlak Zammit

FREE HOME DELIVERY